

Меморандум

за сътрудничество между Швейцарската федерална прокуратура и Прокуратурата на Република България при разследвания за борба с международната престъпност

Швейцарската федерална прокуратура и Прокуратурата на Република България, наричани по-нататък "страни",

- с оглед развиване и задълбочаване сътрудничеството в борбата с международната престъпност,
- убедени в необходимостта да работят съвместно в рамките на съответните вътрешнодържавни определения относно компетентностите и методите,
- убедени в ползата от обмяната на опит в областта на наказателното преследване с цел подпомагане и ускоряване борбата срещу престъпността в международен мащаб,
- зачитайки принципите на суверенитет и равнопоставеност на двете страни,

заявяват следните намерения :

1. Страните ще си сътрудничат в борбата срещу международната престъпност, особено срещу корупцията, контрабандата на наркотици и оръжие, търговията с хора и прането на пари, съобразно принципите на националното и международното право, както и съобразно съответните наредби за вътрешнодържавната компетентност.

2. Страните ще си сътрудничат посредством обмен на информация, документи, материали и доказателствени средства относно международната престъпност, особено корупцията, контрабандата на наркотици и оръжие, търговията с хора, прането на пари, касаещи включително и участващите в тях лица и организации и общества.

3. Сътрудничеството обхваща също и:

- взаимния обмен на аналитични материали и статистически данни, касаещи гореспоменатите групи престъпления;

- обмяна на съответна информация относно действащото законодателство, включително на законови текстове и разпоредби.

4. Съгласувано с другите съответни вътрешнодържавни институции в областта на наказателното преследване, страните определят представители, които в двустранна работна група периодично обсъждат практическите проблеми при осъществяване на двустранната съвместна дейност. Също така те се запознават с организацията и дейността на другата страна.

5. При прилагането на настоящия меморандум страните общуват директно помежду си, което не изключва използването на дипломатическите канали.

6. Сътрудничеството в рамките на този меморандум се осъществява на принципа на заявена молба и оказана подкрепа.

В отделни случаи информация и доказателствени средства могат да се предоставят и без предварително искане в съгласие с принципите на съответния вътрешнодържавен правов ред. За по-нататъшно предоставяне на тези данни извън прокуратурите на другата страна е нужно предварително съгласие на страната, предоставяща данните.

7. Меморандумът не създава никакви нови международни и междудържавни правни задължения и не засяга съществуващите международни ангажименти на страните и техните държави. При прилагането на меморандума страните следва да се ръководят от стремежа към търсене на пътища за ефективна борба срещу международната престъпност.

8. Запазват се международните и вътрешнодържавните определения относно международната правна помощ при наказателни дела.

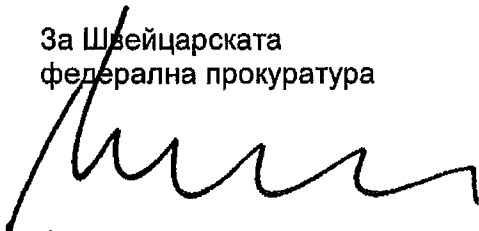
Молбите за оказване на съдействие следва да се изпращат в писмена форма до националните институции за правна помощ (в Швейцария: Bundesamt fuer Justiz, Abteilung Internationale Rechtshilfe, 3003 Bern; в България: Прокуратура на Република България, Главен прокурор, Съдебна палата, бул. Витоша 2, 1000 София). Молбите към Швейцария следва да се изпращат на немски, френски или италиански език, а молбите към България – на български или английски език. При спешни случаи молбите по изключение могат да се изпращат до страните, като едновременно с това оригиналът се изпраща и до централната служба за правна помощ на другата държава.

9. Меморандумът може да бъде допълван или изменян по всяко време по взаимно съгласие.

Меморандумът, изготвен в два еднообразни екземпляра с еднаква сила на немски и на български език, влиза в сила в деня на подписването му.

Подписано в Берн на 25 септември 2001.

За Швейцарската
федерална прокуратура



Федерален прокурор

За Прокуратурата
на Република България



Главен прокурор